

Zeitschrift: Schweizer Münzblätter = Gazette numismatique suisse = Gazzetta numismatica svizzera

Herausgeber: Schweizerische Numismatische Gesellschaft

Band: 13-17 (1963-1967)

Heft: 64

Rubrik: Neues und Altes = Nouvelles d'hier et d'aujourd'hui

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

schaft mit andern Liebhabern dieses Fachs im Inn- und Auslande, wozu gewöhnlich auch sonst sehr interessante Männer gehören, reichlich belohnt werden; wünschenswerth wäre es daher unstreitig, wenn einst ein paar solche Mitbürger die Aufsicht und Sorge über diesen Schatz unserer Stadt übernehmen könnten, sie würden damit den Dank aller ihrer Zeitgenossen in hohem Grade verdienen.»

B. Kapossy

Elles voyagent par toute la terre ...

«Elles dureront éternellement; elles attesteront à jamais l'état des beaux-arts sous votre règne. Faites que pour le moment ce soient de beaux ouvrages. Faites que pour l'avenir ce soient des choses précieuses.

A tout prendre, il vaudrait mieux pour votre gloire et celle de votre maison que vos monnaies fussent sublimes, que tous les autres monuments ordonnés par Votre Majesté Impériale.

On tirera de vos monnaies longtemps après que tous les monuments de la Russie y seront

enfouis. Une belle pièce subsistera lorsque l'ouvrage merveilleux de Falconet (Auteur de la statue équestre de Pierre le Grand) sera détruit ...

Faites que vos monnaies servent à la postérité la plus reculée à se former.

Que les nations présentes les regardent avec admiration et que les temps à venir les recherchent avec curiosité.»

Extrait des mémoires pour Catherine II, par Diderot. (Ecrits à St-Petersbourg). Réédités en 1966, introduits et annotés par P. Vernière Garnier, Paris (d'après le Manuscrit autographe des Archives historiques d'Etat de Moscou, p. 202 et 203. Les Monnaies).

«Ajoutons un mot sur les belles monnaies. Les édifices se renversent, le marbre se brise, le bronze se détruit. Des milliers d'années après qu'une nation a passé on retrouve dans la terre et l'on en tire des monnaies. Il faut donc qu'elles soient belles, car elles déposent (sic) le bon ou le mauvais goût d'une nation.»

Extrait des Observations sur le Nakaz, envoyées à la tsarine, de Paris, par Diderot.

Cécile Delhorbe

NEUES UND ALTES – NOUVELLES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Zu «Kopf oder Krone?»

Zu SM 16, 1966, H. 62, 89 der angegebenen Stelle berichtete ich von einem «noch heute – zum Beispiel in den skandinavischen Ländern – unter der Bezeichnung «Kopf oder Krone» – ausgeübten Münzspiel». Die zu allgemeine Fassung der Idee des Münzspieles kann leicht zu Mißverständnissen führen. Mit diesen Zeilen möchte ich sie daher berichtigen und präzisieren.

Als ich jene kleine Miszelle zu den alt-römischen Münzbezeichnungen niederschrieb, befand ich mich in Princeton, N. J., und erinnerte mich nicht mehr genau genug an das erwähnte nordische Münzspiel, das mir zudem nur aus Schweden bekannt war. Dort hat es den Namen «Att singla slant» (eine Münze niederfallen lassen) und man wettet um «Krona eller klave»¹ (Krone oder Schild = Joch). «Kopf oder Krone», wie ich schrieb, klingt in dem gelegentlich auch noch gehörten «Gubbe eller pil» (Alterchen oder Pfeil – Alterchen als Bezeichnung für den Herrscherkopf!) an; «Pfeil» bezieht sich auf die gekreuzten Pfeile aus dem Wappen der schwedischen Bergwerksprovinz Dalarna, wo

sie seit 1625 auf den dort in den Münzstätten Säter und Avesta geprägten Kupfermünzen als Vorderseitentyp gewählt worden waren. Noch 1855 erscheinen die gekreuzten Pfeile auf Kupfermünzen König Oskar I. (Skillings banco und seinen Unterwerten) als Rückseitenmünzbild – was die Erklärung für den schon genannten Ausdruck «Gubbe eller pil», Alterchen oder Pfeil, sein dürfte. – Im englischen Sprachgebrauch entspricht dem wohl das dort oft gehörte «heads and tails» oder «cross and pile».

W. Schwabacher

Berichtigung

Zu SM 16, 1966, H. 63, 108:

Die Legende des Aureus des Marius wurde infolge eines Versehens falsch angegeben. Sie heißt richtig IMP C M AVR MARIVS P F AVG, wie übrigens auch auf Abb. 3 deutlich sichtbar.

B. K.

¹ Vgl. den ausgezeichneten kurzen Aufsatz mit diesem Titel von Dag Strömbäck in «Nordisk Numismatisk Årsskrift» 1957–1958, S. 144–148.